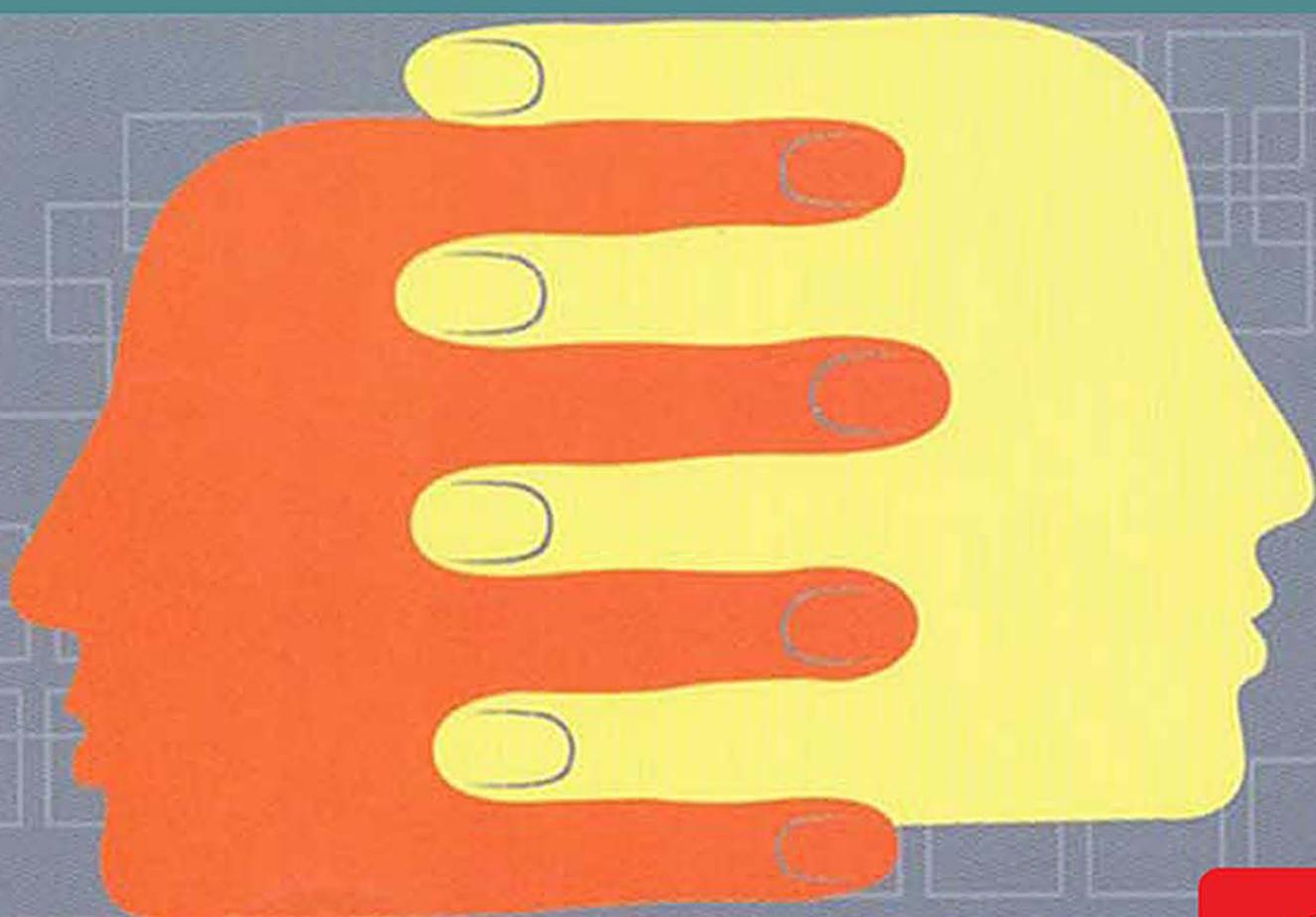


英文病历书写基础

主编：胡运生 李文海 黄怡



湖北科学技术出版社



图书在版编目(CIP)数据

英文病历书写基础/胡运生,李文海,黄怡主编.

—武汉:湖北科学技术出版社,2009.4

ISBN 978—7—5352—4010—1

I. 英… II. ①胡…②李…③黄… III. 英语—病案—书写规则 IV. R197.323 H315

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第040556号

责任编辑:冯友仁

封面设计:王梅

出版发行:湖北科学技术出版社

电话:027-87679468

地址:武汉市雄楚大街268号

邮编:430070

(湖北出版文化城B座12—13层)

网址: <http://www.hbstp.com.cn>

印刷:武汉珞珈山学苑印刷有限公司

邮编:430072

787×1092 1/16

11.75印张 286千字

2009年4月第1版

2009年4月第1次印刷

定价:30.00元

本书如有印装质量问题 可找本社市场部更换

英文病历书写基础

主 编 胡运生 李文海 黄 怡
副主编 姜 锋 李纪鹏 杨宪法

前 言

医学作为一门古老的学科及其救死扶伤的宗旨,本身决定其无国界性。自古以来,中外医学就进行着不断交流和融合,尤其是近百年来西方医学迅猛的发展,这就要求医务工作者重视和加强医学英语的学习,以便学习世界先进的医学理念和技术。我国作为人口大国,人口基数大,各种疾病出现多,病例资源丰富,临床实践工作经验积累多于西方,而病历是诊断治疗的原始依据,这就要求我们重视和掌握英文病历的书写,以便对外交流,互通有无。另外,随着经济全球化的发展,我国医疗体制将发生相应的改变,外资和合资医院将不可避免地进入中国医疗市场,中外医学交流也会逐年增加,出国学习、进修和援外医疗队的医务人员也会逐年增多,这都要求医生具有正确书写英文病历的能力,以利于国际交流。但是,目前能为临床医生完成英文病历书写的参考书很少,这就与目前广大医务工作者的需求相矛盾。因此,编著者们参考国外的病历书写要求,参阅一些国内外的相关文献,结合十余年的临床工作经验和医学英语学习,编写了本书,以利于医务人员在英文病历书写时参考。

本书按照病历书写的顺序,采用中英文对照的方式进行编写,内容丰富实用,条理清晰,形式新颖,适用于临床医生、出国人员、实习生和医学院校的学生。

在本书的编写过程中,得到了唐都医院领导和第四军医大学英语教研室的关心和支持,在此表示特别的感谢!

目 录

第一章 病历书写基本要求	1
第二章 英文病历格式与内容	4
第一节 一般项目	4
第二节 主诉	6
第三节 现病史	22
第四节 既往史	30
第五节 个人史	31
第六节 月经、婚姻、生育史和家族史	32
第七节 体格检查	34
第八节 辅助检查	52
第九节 诊断	61
第三章 英文病历书写技巧	86
第一节 主要调查项目	88
第二节 病历与时态	90
第三节 家族史、个人史、既往史及现病史书写技巧	93
第四节 叙述的书写技巧	101
第四章 病历示例	124
附录	135
附录一 医学英语的特征(医学英语词汇学习)	135
附录二 医学英语常用前后缀(医学英语词汇学习)	137
附录三 常用医学短语(医学英语词汇学习)	144
附录四 双词医学术语(医学常用专有名词和术语)	150
附录五 常用解剖术语(医学常用专有名词和术语)	151
附录六 常用药物及中草药英文名称(医学常用专有名词和术语)	156
附录七 医学院校和医院相关名称(医学常用专有名词和术语)	164
附录八 医院日常用品和设备(医学常用专有名词和术语)	166
附录九 医学常用术语及句型	167
附录十 医学英文缩写一览表	176

第一章 病历书写基本要求

病历是指医务人员在诊疗工作中形成的文字、符号、图表、影像、切片等资料的总和,包括门(急)诊病历和住院病历;病历是医务人员对通过问诊、查体、实验室及器械检查、诊断与鉴别诊断、治疗、护理等全部医疗活动收集的资料,进行分析、归纳、整理形成的临床医疗工作的全面记录。它反映了疾病发生、发展、转归和诊疗情况的全过程,是临床医师进行正确诊断、抉择治疗和制定预防措施的科学依据。病历既是医院管理、医疗质量和业务水平的反映,又是临床教学、科研和信息管理的基本资料,同时也是医疗服务质量评价、医疗保险赔付参考的主要依据。病历是具有法律效力的医疗文件,是涉及医疗纠纷和诉讼的重要依据,病历书写中应特别重视相关的法律问题,如落实书写者的责任、反映患者的知情权和选择权、病历内容的真实完整和连续性、相关证据的收集等等。近几年,我国卫生部已对病历书写做出严格规范与要求,严禁涂改、伪造、隐匿、销毁或抢夺病历资料。患者也有权复印或复制门诊病历、住院病历、体温单、医嘱单、检验报告、医学影像资料、特殊检查同意书、手术同意书、手术及麻醉记录单、病理资料、护理记录等。因此,书写完整而规范的病历是每个医师必须掌握的一项临床基本功。各级医师必须以高度负责的精神和实事求是的科学态度来对待,努力学习和刻苦练习,认真地写好病历。

病历书写的基本规则和要求如下。

(一) 内容真实,书写及时

病历必须客观地、真实地反映病情和诊疗经过,不能臆想和虚构。这不仅关系到病历质量,而且也反映出医师的品德和作风。内容的真实来源于认真仔细的问诊,全面细致的体格检查,辩证而客观的分析,以及正确科学的判断。

病历书写内容应客观、真实、准确、完整、重点突出、层次分明。

书写病历应注意要按各种文件完成时间的要求及时记录。门诊病历及时书写,急诊病历在接诊同时或处置完成后及时书写。住院病历,入院记录应于次日上级医师查房前完成,最迟应于患者入院后 24 小时内完成。危急患者的病历应及时完成,因抢救危急患者未能及时书写病历的,应在抢救结束后 8 小时内据实补记,并注明抢救完成时间和补记时间,详细记录患者初始生命状态和抢救过程及向患者及其亲属告知的重要事项等有关资料。

各项记录应注明年、月、日,急诊、抢救等记录应注明至时、分。采用 24 小时制和国际记录方式。如 2003 年 7 月 6 日下午 3 点 8 分,可写成 2003-07-06,15:08(月、日、时、分为单位数时,应在数字前加 0)。

(二) 格式规范,项目完整

病历具有特定的格式。临床医师必须按规定格式进行书写。住院病历格式分为传统病历

和表格病历两种,二者记录的格式和项目基本上是一致的。前者系统而完整,经多年实践证明无论是资料储存还是人才培养都是十分有用的,后者简便、省时,便于计算机管理,有利于病历的规范化。

各种表格栏内必须按项认真填写,无内容者画“/”或“—”。每张记录用纸均须完整填写眉栏(患者姓名、住院号、科别、床号)及页码。

度量衡单位一律采用国际通用法定计量单位。书写内容要完整,项目应填全,不可遗漏。

各种检查报告单应分门别类按日期顺序整理好归入病历。

(三) 表述准确,用词恰当

要运用规范的英语书写病历,要使用通用的医学英语词汇和术语,力求精炼、准确,语句通顺、标点正确。

1. 使用准确的英文,不得自行杜撰。消灭拼写错误。数字一律用阿拉伯数字书写。

2. 病历书写应当使用医学英语术语。患者述及的既往所患疾病名称和手术名称应加引号。

3. 疾病诊断、手术、各种治疗操作的名称书写和编码应符合《国际疾病分类》(ICD-10, ICD-9-CM3)的规范要求。

(四) 字迹工整,签名清晰

病历书写字迹要清晰、工整,不可潦草,便于他人阅读。凡做记录或上级医师修改后,必须注明日期和时间,并由相应医务人员签署全名,以示负责。

1. 病历应当使用蓝黑墨水、碳素墨水书写,需复写的资料可用蓝或黑色油水的圆珠笔书写。

2. 各项记录书写结束时应在右下角签全名,字迹应清楚易认。

3. 某些医疗活动需要的“知情同意书”应有病人或是法定代理人签名。

(五) 审阅严格,修改规范

下级医师书写病历应由有执业资格的上级医师进行严格审阅和修改及签名。修改不等于涂改,应按照修改标准进行,我国卫生部已对病历书写作出严格规范与要求,严禁涂改病历资料。

实习医务人员、试用期医务人员(毕业后第一年)书写的病历,应当经过在本医疗机构合法执业的医务人员审阅、修改并签名,审查修改应保持原记录清楚可辨,并注明修改时间。修改病历应在72小时内完成。上级医师审核签名应在署名医师的左侧,并以斜线相隔。

进修医务人员应当由接收进修的医疗机构根据其胜任本专业工作的实际情况认定后书写病历。

在书写过程中,若出现错字、错句,应在错字、错句上用双横线标示,不得采用刀刮、胶粘、涂黑、剪贴等方法抹去原来的字迹。

(六) 法律意识,尊重权利

在病历书写中应注意体现患者的知情权和选择权。医务人员应当将治疗方案、治疗目的、检查和治疗中可能发生的不良后果以及对可能出现的风险和预处理方案如实告知患者或家

属,并在病历中详细记载下来由患者或家属(法定代理人)签字确认,以保护患者的知情权。在病历中应就诊疗过程中应用新的治疗方法、输血、麻醉、手术等多种治疗手段,治疗中可能发生不良后果,与患者或家属充分协商的结果均应记录在案,患者对诊疗方法自主决定应签字确认,充分体现患者自主选择权。在充分尊重患者权利,贯彻“以人为本”的人文理念的同时,医务人员也收集了相关的证据,以保护医患双方的合法权利。以下按照相关规定作一具体说明:

对按照有关规定须取得患者书面同意方可进行的医疗活动(如特殊检查、特殊治疗、手术、实验性临床医疗等),应当由患者本人签署同意书。患者不具备完全民事行为能力时,应当由其法定代理人签字;患者因病无法签字时,应当由其近亲属签字,没有近亲属的,由其关系人签字;为抢救患者,在法定代理人或近亲属、关系人无法及时签字的情况下,可由医疗机构负责人或者被授权的负责人签字。

因实施保护性医疗措施不宜向患者说明疾病情况的,应当将有关情况通知患者近亲属,由患者近亲属签署同意书,并及时记录。患者无近亲属的或者患者近亲属无法签署同意书的,由患者的法定代理人或者关系人签署同意书。

医疗美容应由患者本人或监护人签字同意。

第二章 英文病历格式与内容

病人住院期间应书写住院病历。广义的住院病历包括完整病历(即狭义的住院病历或表格式住院病历)和入院记录、病程记录、会诊记录、转科记录、出院记录、死亡记录、手术记录等。因相同的病再次住院可书写再入院病历。

本书主要介绍住院病历书写。住院病历是最完整的病历模式,因此每个医学生、实习生、住院医师必须掌握,一般由实习生或住院医师书写,要求在病人入院后 24 小时内完成。英文病历没有统一的格式要求,但其包括的内容是相同的。主要内容和常见的格式,以下分节逐一进行介绍。

第一节 一般项目

一般项目 [general data]主要包括姓名 [name]、性别 [sex]、年龄 [age]、婚姻 [marriage (marital status)]、籍贯 [place of birth (birth place)]、民族 [race]、职业 [occupation]、工作单位及电话 [department of work and TEL. No. (unit and business phone No.)]、家庭住址及电话 [home address and phone No.]、病史陈述者 [(complainer; offere; supplier; provider) of history]、病史可靠程度 [source reliability of history]、入院日期 [date of admission (admission date)]、记录日期 [date of record]。但是不同的医疗机构需要填写不同内容。包括:身份证号码 [identification No.(code of ID card No.)]、出生日期 [date of birth]、邮政编码 [post code]、联系人及电话 [person to notify (correspondent) and phone No.]、医疗费用 [medical security (Type of payment)]、住院类别(入院时病情) [type of admission (patient condition)]、病历号 [medical record No.]、门诊诊断 [clinic diagnosis]等,均需逐项填写,不可空缺。下面列出相关的英语表达方法。

一、年龄的表示方法(以 36 岁为例)

36 years old (y/o)	the age of 36
age 36	36 years of age
36 years-old	

二、性别的表示方法

男性 [male, ♂]	女性 [female, ♀]
--------------	----------------

三、职业的表示方法

工人 [worker]	干部 [leader (cadre)]
退休工作 [retired worker]	行政人员 [administrative personnel(staff)]
农民 [farmer (peasant)]	职员 [staff member]

商人 [trader (businessman)]	工程师 [engineer]
教师 [teacher]	技术员 [technician]
学生 [student]	家政人员 [housekeeper]
医生 [doctor]	家庭主妇 [housewife]
药剂师 [pharmacist]	营业员 [assistant]
护士 [nurse]	服务员 [attendant]
军人 [soldier]	售票员 [conductor]
警察 [policeman]	

四、民族的表示方法

汉 [Han]	朝鲜 [Korean]
回 [Hui]	美国人 [American]
蒙 [Meng]	日本人 [Japanese]
藏 [Tibetan]	英国人 [Britisher]

五、医疗费用的表示方法

自费 [self pay (individual medical care)]
公费 [government insurance (public medical care)]
保险 [insurance]
本地医保 [local insurance]
外地医保 [non-local insurance]
劳保 [labor protection care]

六、婚姻状况的表示方法

已婚 [married]	寡妇 [widow]
未婚 [single (unmarried)]	鳏夫 [widower]
离婚 [divorced]	

七、病史可靠程度的表示方法

可靠 [reliable]	不完全可靠 [not entirely]
不可靠 [unreliable]	无法获得 [unobtainable]

八、住址的表示方法

浙江省杭州市庆春东路 3 号 [NO. 3, Qing Chun Road East, Hangzhou, Zhejiang province]
浙江省诸暨市(县)城关镇新东村 [Xin Dong Cun, Cheng Guan Town, Zhu Ji municipality, Zhejiang province]

九、病史陈述者的表示方法

患者本人 [patient himself(herself)]
患者的丈夫 [her husband]
患者的妻子 [his wife]
患者的同事 [patient's colleague]
患者的邻居 [patient's neighbor]
患者的亲属(父亲、母亲、儿子、女儿、兄弟、姐妹) [patient's kin(mother; son; daughter;

brother; sister)]

出租车司机 [taximan]

交通警察 [traffic police]

十、日期的表示方法

2002年10月1日 [10-1-2002(10/1/2002; Oct.1,2002; Oct.1st,2002)](美国)

2002年10月1日 [1-10-2002(1/10/2002; 1 Oct.,2002; 1st of Oct.,2002)](英国)

十一、住院类别的表示方法

急诊 [emergent (emergency call)]

一般(普通) [elective (general)]

危重 [urgent]

十二、入院时病情的表示方法

稳定 [stable]

危重 [critical(imminent)]

不稳定 [unstable]

一般 [fair(general)]

相对稳定 [relative stable]

第二节 主 诉

主诉(chief complaints)就是患者就诊最主要的原因,包括症状、体征及持续时间。主诉多于一项则按发生的先后次序列出,并记录每个症状的持续时间。主诉要简明精炼,一般在1~2句,20字左右,要尽量使用患者所讲的话,而非艰涩的医学名词。在一些特殊情况下,疾病已明确诊断,住院目的是为进行某项特殊治疗(手术,化疗)者可用病名,如白血病入院定期化疗。一些无症状(体征)的实验室检查异常也可直接描述,如发现血糖升高1个月。

一、主诉的表示方法:症状+时间(symptom+time)

1. 症状+for+时间

如:胸痛2小时 [chest pain for 2 hours]

2. 症状+of+时间

如:恶心呕吐3天 [nausea and vomiting of three days duration]

3. 症状+时间+in duration

如:头痛1个月 [headache 1 month in duration]

4. 时间+of+症状

如:发热2天 [two-day history of fever]

二、常见症状

发热 [fever]

疼痛 [pain]

水肿 [edema]

皮肤黏膜出血 [mucocutaneous hemorrhage (bleeding)]

呼吸困难 [dyspnea (difficulty in breathing; respiratory difficulty; short of breath)]

咳嗽和咯痰 [cough and expectoration (sputum; phlegm)]

咯血 [hemoptysis]

紫绀 [cyanosis]
心悸 [palpitation]
胸闷 [chest discomfort]
恶心和呕吐 [nausea (retch; dry vomiting) and vomiting]
呕血 [hematemesis (vomiting of blood)]
便血 [hematochezia (hemafecia)]
腹泻 [diarrhea]
便秘 [constipation (obstipation)]
眩晕 [vertigo (giddiness; dizziness)]
黄疸 [jaundice (Icterus)]
惊厥 [convulsion]
意识障碍 [disturbance of consciousness]
血尿 [hematuria]
尿频,尿急和尿痛 [frequent micturition, urgent micturition and dysuria]
尿失禁 [incontinence of urine]
尿潴留 [retention of urine]
(1) 发热的表示方法
感染性发热 [infective (septic) fever]
非感染性发热 [non-infective (aseptic) fever]
脱水热 [dehydration (Inanition) fever]
药物热 [drug fever]
功能性低热 [functional hypothermia]
吸收热 [absorption fever]
中枢性发热 [central fever]
热型 [fever type]
稽留热 [continuous fever]
弛张热 [remittent fever]
间歇热 [intermittent fever]
波状热 [undulant fever]
回归热 [recurrent fever]
周期热 [periodic fever]
不规则热 [irregular fever]
短暂热 [ephemeral fever]
双峰热 [double peaked fever]
不明原因发热 [fever of undetermined(unknown) origin, FUO]
寒战 [rigor (shivering; chill; shaking chill; ague)]
畏寒 [chilly Sensation (fell chilly; cold fits; coldness)]
超高热 [ultra-hyperpyrexia]
高热 [hyperthermia (a high fever; hyperpyrexia; ardent fever)]
中度发热 [moderate fever]

低热 [hypothermia (low-grade fever; slight fever; subfebrile temperature)]

发热 [become feverish (Have a temperature)]

骤降 [crisis]

渐降 [lysis]

伤寒热 [typhoid fever]

风湿热 [rheumatic fever]

癌性发热 [cancerous fever]

升热期 [fervescence period]

退热期 [defervescence period]

持续发热期 [persistent febrile period]

(2) 疼痛的表示方法

背痛 [backache (back pain)]

腰痛 [lumbago]

头痛 [headache]

血管舒缩性头痛 [vasomotor headache]

创伤后头痛 [post-traumatic headache]

偏头痛 [migraine headache]

丛集性头痛 [cluster headache]

胸痛 [chest pain]

心前区痛 [precordial pain]

胸骨后痛 [retrosternal pain]

腹痛 [abdominal pain (stomachache)]

肢体痛 [acrodynia (pain in limbs)]

关节痛 [arthrodynia (Arthralgia)]

钝痛 [dull pain]

锐痛 [sharp pain]

刺痛 [twinge pain]

刀割(刺)样痛 [knife-like pain (piercing pain)]

酸痛 [aching pain]

烧灼痛 [burning pain]

绞痛 [colicky (griping; cramp) pain]

绞痛 [colic]

胀痛(撕裂痛) [bursting pain]

饥饿痛 [hunger pain]

抽搐痛 [tic pain]

坠痛 [bearing-down pain]

电击样痛 [shock-like pain]

反跳痛 [jumping pain]

触痛(压痛) [tenderness pain]

束带样痛 [girdle-like pain]

游走性痛 [wandering pain]
搏动性痛 [throbbing pain]
放射性痛 [radiating pain]
痉挛性痛 [cramping pain]
钻痛 [boring pain]
剧痛 [intense pain]
痛得打滚 [writhing pain]
牵引痛 [dragging pain]
阵痛 [labor pain]
癌性疼痛 [cancerous pain]
牵涉痛 [referred pain]
持续性痛 [persistent pain (unremitting pain)]
经常性痛 [constant pain]
间歇性痛 [intermittent pain]

(3) 水肿的表示方法

黏液性水肿 [mucous edema (myxedema)]
心源性水肿 [cardiac (cardiogenic) edema]
肾源性水肿 [nephrotic (renal) edema]
肝源性水肿 [hepatic edema]
营养不良性水肿 [alimentary (nutritional) edema]
血管神经性水肿 [angioneurotic edema]
凹陷性 [pitting]
非凹陷性 [nonpitting]
局限性水肿 [localized (local) edema]
全身性水肿 [generalized edema (anasarca)]
积水 [hydrops]
象皮肿 [elephantiasis cruris]
脑水肿 [cerebral (Brain) edema]
肺水肿 [pulmonary edema (hydropneumonia)]
脑积水 [hydrocephalus]
内分泌病性水肿 [edema of endocrinopathy]
隐性水肿 [invisible (recessive) edema]
显性水肿 [frank edema]
炎性水肿 [inflammatory edema]
特发性水肿 [idiopathic edema]
周期性水肿 [cyclical edema]
腹水 [ascites (abdominal effusion; hydroperitoneum)]
胸水 [pleural effusion (hydrothorax)]
心包积液 [pericardial effusion (hydropericardium)]
支气管水肿 [bronchoedema]

轻度 [slight (Mild)]

中度 [moderate]

重度 [serious]

漏出液 [transudate]

渗出液 [exudate]

(4) 呼吸困难的表示方法

心源性呼吸困难 [cardiac dyspnea]

吸气性 [inspiratory]

呼气性 [expiratory]

混合性 [mixed]

梗阻性 [obstructive]

静息时呼吸困难 [dyspnea at rest]

活动时呼吸困难 [dyspnea on exertion]

躺下时呼吸困难 [dyspnea on lying down]

夜间阵发性呼吸困难 [paroxysmal nocturnal dyspnea, PND]

端坐呼吸 [orthopnea]

哮喘 [asthma]

心源性哮喘 [cardiac asthma]

支气管性哮喘 [bronchial asthma]

呼吸深快 [hyperpnea]

周期性呼吸 [periodic breathing]

气促 [tachypnea (rapid or fast breathing; accelerated breathing; short of breath)]

呼吸缓慢 [bradypnea (slow breathing)]

不规则呼吸 [irregular breathing]

(5) 皮肤黏膜出血的表示方法

皮肤出血点 [bleeding spots in the skin]

淤点 [petechia]

淤斑 [ecchymosis]

紫癜 [purpura]

片状出血 [splinter hemorrhage]

渗血 [oozing of the blood (errhysis)]

血疱 [blood blister (hemophysallis)]

鼻出血 [hemorrhinia (nasal bleeding)]

皮下血肿 [ecchymoma]

(6) 咳嗽与咯痰的表示方法

干咳 [dry cough (nonproductive cough; hacking cough)]

剧咳 [sharp cough]

湿咳 [wet cough (moist cough)]

排痰性咳 [productive cough (loose cough)]

慢性咳嗽 [chronic cough]

刺激性咳嗽 [irritable cough]
发作性(阵发性)咳嗽 [paroxysmal cough]
持续性咳嗽 [cough continually]
痉挛性咳嗽 [spasmodic cough]
百日咳 [whooping cough]
冬季咳 [winter cough]
喘咳 [wheezing cough]
短咳 [short cough]
难咳 [distressed cough]
浅咳 [shallow cough]
飞沫 [droplet]
泡沫样痰 [frothy sputum]
血痰 [bloody sputum]
黏液样痰 [mucous (Muroid) sputum]
脓痰 [purulent sputum]
黏液脓性痰 [mucopurulent sputum]
白(黄,绿)痰 [white (yellow,green) sputum]
恶臭痰 [fetid (foul) sputum]
铁锈色痰 [iron-rust (rusty) sputum]
巧克力色痰 [chocolate coloured sputum]
浓痰 [thick sputum]
淡痰 [thin sputum]
黏痰 [viscous sputum]
透明痰 [transparent sputum]
大量痰 [much (Large amounts of) sputum]
中等量痰 [moderate amounts of sputum]
少量痰 [not much (Small amounts of) sputum]
(7) 内脏出血的表示方法
戈耳斯坦氏咯血 [goldstein's hemoptysis]
大量呕血 [massive hematemesis]
鼻出血 [epistaxis (nosebleed; nasal bleeding; hemorrhinia; rhinorrhagia)]
血尿 [hematuria]
初血尿 [initial hematuria]
特发性血尿 [idiopathic hematuria]
无痛性血尿 [painless hematuria]
终末性血尿 [terminal hematuria]
肉眼血尿 [gross (Macroscopic) hematuria]
镜下血尿 [microscopic hematuria]
全程血尿 [hematuria in the whole process of urination]
牙龈出血 [gingival bleeding (ulaemorrhagia; gum bleeding)]

- 便血 [hematochezia]
血便 [bloody stool]
黑便 [black stool (melena)]
柏油样便 [tarry stool]
外伤后出血 [bleeding following trauma]
自发性出血 [spontaneous bleeding]
持续出血 [bleeding continuously]
隐血 [occult blood, OB]
胆道出血 [hematobilia]
血胸 [hemathorax]
关节积血 [hemarthrosis]
腹腔积血 [hematocoeleia]
血肿 [hematoma]
心包积血 [hemopericardium]
脑出血 [cerebral hemorrhage]
蛛网膜下腔出血 [subarachnoid hemorrhage(SAH)]
月经量多伴血块 [excessive (heavy) menstrual flow with passage of clots]
月经量少(中等) [mild (moderate) menses]
无痛性阴道出血 [painless Vaginal bleeding]
性交后出血 [postcoital bleeding]
搏动性出血 [pulsating bleeding]
术后伤口出血 [post-operation wound hemorrhage]
拔牙后出血过多 [excessive bleeding after dental extraction]
- (8) 紫绀的表示方法
- 先天性紫绀 [congenital cyanosis]
肠源性 [enterogenous]
中枢性 [central]
周围性 [peripheral]
混合性 [mixed]
指端紫绀 [acrocyanosis]
- (9) 恶心与呕吐的表示方法
- 干呕 [vomiturition (retching)]
恶心感 [feel nauseated]
饭后恶心 [postprandial nausea]
呃逆 [hiccup]
返酸 [sour regurgitation]
吐粪 [fecal (stercoraceous) vomiting]
吐不消化食物 [undigested food Vomiting]
吐胆汁 [bilious vomiting]